

APPEL À COMMUNICATIONS
Colloque du 60^e anniversaire de META – 1955-2015

Les horizons de la traduction : retour vers le futur
Translation's horizons: back to the future
Los horizontes de la traducción: regreso al futuro

Du 19 au 21 août 2015 – Université de Montréal

Il y a 60 ans naissait le Journal des traducteurs, *META*, aux Presses de l'Université de Montréal. La plupart des traductologues d'aujourd'hui étaient encore sur les bancs de l'école ou n'étaient pas nés. La FIT venait d'être créée en 1953. L'ouvrage phare de Vinay et Darbelnet n'était pas encore sorti (1958), Mounin publiait son essai sur *Les belles infidèles* (1955), Edmond Cary, *La traduction dans le monde moderne* (1956), Theodore H. Savory, *The Art of Translation* (1957) et Roman Jakobson, *On Linguistic Aspects of Translation* (1959). Près de dix ans plus tard, Otto Kade publiait *Qualitätsstufen der Übersetzung* (1963), Rudolf W. Jumpelt, *La qualité en matière de traduction* (Actes du 3^e congrès de la FIT, 1963), Eugene Nida, *Toward a Science of Translating* (1964) et John C. Catford, *A Linguistic Theory of Translation* (1965). Il faudra attendre 1972 pour la description de la discipline par James Holmes et 1973 pour la création du néologisme « traductologie » par Brian Harris. C'est dire si *META* se place en pionnière de l'étude de la traduction dans le monde. Seule *Babel*, la revue de la FIT, la précède de quelques mois.

Pour célébrer cet anniversaire, on ne peut guère prétendre à un bilan exhaustif tant le domaine, ou plutôt la discipline s'est développée. Il est tout de même permis de penser à en repérer les principaux jalons, les concepts clés, les approches essentielles et les auteurs représentatifs qui en ont élargi les horizons et lui ont ouvert la voie du futur.

META invite à retourner vers ce futur de la traductologie, en août 2015, à Montréal, en pleines festivités estivales, dans le cadre d'une rencontre de traducteurs, de terminologues, de rédacteurs, de lexicographes et de linguistes sous la bannière de la traductologie. Inutile d'en décliner les axes, les sous-domaines, les sujets. L'invitation est au voyage : **retour vers le futur**.

Votre proposition de communication (20 minutes plus 10 minutes de débat), en français, en anglais ou en espagnol, devra contenir **les deux documents suivants** :

- 1) Un résumé en format Word de **300 mots**.
- 2) Le formulaire ci-dessous dûment rempli. Les renseignements du formulaire ne serviront pas à évaluer la qualité de votre proposition; ils seront inclus dans la demande de subvention que nous présenterons au Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) du Canada.

Veuillez envoyer votre proposition à l'adresse suivante : meta60e@gmail.com, à l'attention de Georges L. Bastin ou d'Ève-Marie Gendron-Pontbriand, au plus tard le **30 novembre 2014**.

| | |
|---|--------|
| Nom de famille | Prénom |
| | |
| Pays de l'affiliation | |
| | |
| Affiliation | |
| | |
| Diplômes | |
| | |
| Poste occupé | |
| | |
| Trois publications récentes | |
| | |
| Titre et résumé de la présentation (100 à 150 mots) | |
| | |